

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

8 DECEMBER 1997

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
24 juli 1973
tot instelling van een verplichte
avondsluiting in handel, ambacht
en dienstverlening**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 24 juli 1973, die het resultaat is van een parlementair initiatief, verbiedt de toegang van de klanten tot de winkels evenals de rechtstreekse verkoop aan de verbruikers tijdens de sluitingsuren.

Onder « sluitingsuren » verstaat men : vóór 5 uur en na 20 uur (na 21 uur op vrijdag en op werkdagen die aan een wettelijke feestdag voorafgaan).

Deze wet voorzag in zijn toepassing al een reeks uitzonderingen voor ondernemingen (horeca-sector, benzinestations, begrafenisondernemingen, bloemenwinkels, tabakswinkels, ...), of producten (verkoop van kranten en tijdschriften) of precieze plaatsen (stations, luchthavens, havengebieden).

Verder worden tijdelijke afwijkingen voorzien voor handelszaken die in gemeenten liggen die door de Koning erkend zijn als toeristische centra, badplaatsen of luchtkuuroorden.

Op vraag van een groep handelaars kan het College van Burgemeester en Schepenen ook afwijkingen toekennen voor maximum 15 dagen per jaar.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

8 DÉCEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 24 juillet 1973
instaurant la fermeture obligatoire
du soir dans le commerce,
l'artisanat et les services**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 24 juillet 1973, résultat d'une initiative parlementaire, interdit l'accès de la clientèle aux magasins ainsi que la vente directe aux consommateurs pendant les heures de fermeture.

On entend par « heures de fermeture » : avant 5 heures et après 20 heures (après 21 heures le vendredi et les jours ouvrables précédant un jour férié légal).

Cette loi prévoyait déjà une série d'exceptions dans son application concernant soit des entreprises (secteur horeca, entreprises de vente de carburant, entreprises de pompes funèbres, magasins de fleurs, magasins de tabacs, ...), soit des produits (vente de journaux et de périodiques), soit des endroits précis (gares, aéroports, zones portuaires).

Par ailleurs, des dérogations temporaires sont prévues en faveur des commerces situés dans les communes reconnues par le Roi comme centres touristiques, stations balnéaires ou stations climatiques.

Le Collège des bourgmestres et échevins peut également accorder des dérogations, à la demande d'un groupement de commerçants, pendant 15 jours par an maximum.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

De wet van 1973 betekent een belangrijke sociale verworvenheid voor de zelfstandige handelaar. Deze wet maakt het hem mogelijk om zich, zonder concurrentiedruk, aan het familiaal leven te wijden, deel te nemen aan het sociaal en cultureel leven, zijn beroepsvorming te vervolmaken.

Er moet ook onderstreept worden dat sinds 1973 de arbeidsduur gedaald is, waardoor de consumenten, gebruik makend van de talrijke mogelijkheden die de commerciële uitrusting van ons land biedt, meer tijd kregen om hun aankopen te doen.

In de loop van de laatste jaren stellen we vooral in de grote agglomeraties vast dat er nachtwinkels geopend worden.

Dit verschijnsel vindt zeker zijn oorsprong in steden met een hoge urbanisatiegraad waar zich een intens nachtleven ontwikkelt. Het is ook in deze context dat evoluties in levenswijze omtrent arbeidsflexibiliteit en koopgedrag zich meestal manifesteren.

Het is echter nog steeds zo dat volgens de huidige stand van de wetgeving deze verkooppunten onwettig zijn.

Men kan zich echter afvragen of dit type winkels niet aan een behoefte beantwoordt — men stelt immers vast dat ze hoofdzakelijk basisprodukten verkopen in beperkte hoeveelheid om uitzonderlijke en dringende noden van de verbruikers te kunnen voldoen — en of men er niet de voorkeur moet aan geven een wettelijke oplossing te voorzien voor deze situatie.

Het is in dit opzicht en om een einde te stellen aan een abnormale situatie dat er een aanpassing van de wet wordt voorgesteld. Het is de bedoeling om de nachtwinkels een wettelijk kader te geven met strikte normen en tegelijkertijd trouw te blijven aan de grondbeginselen en de sociale verworvenheden die verzekerd worden door de wet van 24 juli 1973 en een anarchistische proliferatie van het verschijnsel te voorkomen.

Als de nachtwinkels een specifieke functie vervullen, namelijk het depaneren van bepaalde verbruikers die buiten de wettelijke openingsuren op zoek zijn naar basisprodukten, dan is het in deze context dat ze toegelaten kunnen worden. De voorwaarden worden in de wet opgesomd.

Het toegelaten assortiment is dat van winkels die in het handelsregister ingeschreven zijn onder de rubriek « verkoop van algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen » zoals ze omschreven is in de bijlage van het koninklijk besluit van 31 augustus 1964 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsactiviteiten.

Deze referentie houdt in dat de gespecialiseerde voedingszaken geen gebruik kunnen maken van de afwijking. Er wordt bovendien gepreciseerd dat het verkooppunt geen enkele andere handelsactiviteit mag uitoefenen.

De verkoopoppervlakte van de winkels wordt beperkt enerzijds om binnen de geest van depannagefunctie, die de afwijking verantwoordt, te blijven en

La loi de 1973 constitue un acquis social important pour le commerçant indépendant. Elle lui permet, sans contrainte concurrentielle, de se consacrer à la vie familiale, de participer à la vie sociale et culturelle, de perfectionner sa formation professionnelle.

Il faut également souligner que depuis 1973 la durée du temps de travail a baissé, laissant aux consommateurs davantage de temps pour faire leurs achats en usant des larges possibilités qu'offre l'équipement commercial du pays.

Au cours de ces dernières années, nous constatons surtout dans les grandes agglomérations l'ouverture de magasins de nuit.

Ce phénomène trouve très certainement son origine dans les villes à haut degré d'urbanisation là où se développe une vie nocturne intense. C'est également dans ce contexte que se manifestent le plus fréquemment des évolutions du mode de vie touchant la flexibilité du travail ou les comportements d'achats.

Il n'en reste pas moins vrai que dans l'état actuel de la législation ces points de vente sont dans l'illégalité.

On peut toutefois se demander si ce type de magasins ne répond pas à certains besoins — on constate en effet qu'ils vendent principalement des produits de base en quantité restreinte afin de répondre aux besoins exceptionnels et urgents des consommateurs — et s'il n'est pas préférable de prévoir une solution légale pour ces situations.

C'est dans cette optique et pour mettre un terme à une situation anormale qu'une adaptation de la loi est proposée. Il s'agit d'offrir aux magasins de nuit un cadre légal assorti de normes strictes, tout en restant fidèle aux principes fondamentaux et aux acquis sociaux garantis par la loi du 24 juillet 1973 et en empêchant une prolifération anarchique du phénomène.

Si les magasins de nuit remplissent une fonction spécifique, à savoir dépanner certains consommateurs à la recherche de produits de base en dehors des heures légales d'ouverture, c'est dans ce contexte qu'ils peuvent être autorisés. Les conditions sont énumérées dans la loi.

L'assortiment autorisé est celui des magasins inscrits au registre du commerce sous la rubrique « vente de produits d'alimentation générale et d'articles ménagers » telle qu'elle est énoncée à l'annexe de l'arrêté royal du 31 août 1964 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce.

Cette référence implique que les magasins alimentaires spécialisés ne peuvent bénéficier de la dérogation. Il est en outre précisé que le point de vente ne peut exercer aucune autre activité commerciale.

La surface de vente des magasins est limitée d'une part afin de rester dans l'esprit de fonction de dépannage qui justifie la dérogation et d'autre part pour

anderzijds om de verleiding te voorkomen om de toegelaten assortimenten te overschrijden.

De verplichting om permanent en duidelijk de melding « nachtwinkel » te dragen is uiteraard bedoeld om de controle op de naleving van de wettelijke bepalingen te vergemakkelijken.

Er moet aan herinnerd worden dat voor de nachtwinkels de sluitingsuren vastgesteld zijn tussen 7 uur en 18 uur wat, voor de verkooppunten die deze formule kiezen, een verbod op dagopening betekent.

Om aan toekomstige evoluties tegemoet te komen, wordt aan de Koning de macht gegeven bijkomende voorwaarden op te leggen bij in Ministerraad overlegd besluit.

Verder maakt het ontwerp het mogelijk de wet van 24 juli 1973 te verfijnen door in de lijst van de uitzonderingen de winkels voor de verkoop en de verhuur van videofilms en de wasserijen bij te voegen. Hier is het belangrijk te onderstrepen dat de afwijking enkel geldt voor de speciaalzaak. De toegestane vrijstelling betekent dan ook geenszins dat men de toelating heeft andere producten buiten de openingsuren te verkopen : gemengde activiteiten zijn uitgesloten.

Het ontwerp voorziet bovendien een wettelijke basis voor de winkels die verbonden zijn met tankstations langs de autosnelwegen. Ook hier moet men aan een aantal voorwaarden voldoen wat betreft het assortiment (de verkoop van bepaalde alcoholische dranken wordt verboden met het oog op de verkeersveiligheid) en de oppervlakte.

Ten slotte worden de controle- en strafbepalingen van de wet van 24 juli 1973 aangepast aan die van de wet betreffende de handelspraktijken en de bescherming van de consument en aan die van de wet op de ambulante activiteiten.

Alle formele opmerkingen van de Raad van State werden gevolgd.

De Raad van State oordeelde tevens dat artikel 7 onder de toepassing valt van artikel 77, eerste lid, 3° en 9° van de Grondwet. Dit artikel biedt aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel de mogelijkheid om een bevel tot staking op te leggen, en is een bevoegdheidstoewijzing die het domein van de jurisdictie aanbelangt. Als zodanig gaat het volgens de Raad van State om een aangelegenheid die behoort tot het toepassingsgebied van artikel 77, eerste lid, 3° en 9° van de Grondwet.

De regering is echter van oordeel dat deze ruime interpretatie die de Raad van State geeft aan het artikel 77 van de Grondwet niet kan worden gevolgd.

Immers, het wetsontwerp wijzigt ten gronde niets aan het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 589, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt reeds dat de voorzitter van de rechtbank van koophandel uitspraak doet over de vorderingen, bedoeld in de artikelen 95 en 97 van de wet op de handelspraktijken. Dit ontwerp breidt het voorwerp van de vordering tot staken nu enkel uit tot de naleving van de wet op de verplichte avondsluiting.

éviter la tentation d'un débordement des assortiments autorisés.

L'obligation d'afficher la mention, permanente et visible, « magasin de nuit » vise bien entendu à faciliter la vérification du respect des dispositions légales.

Il convient de rappeler que pour les magasins de nuit les heures de fermeture sont fixées entre 7 heures et 18 heures ce qui signifie, pour les points de vente qui choisissent cette formule, l'interdiction d'ouverture diurne.

Afin de répondre aux évolutions futures, le Roi est habilité à imposer des conditions supplémentaires moyennant un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Par ailleurs, le projet permet d'affiner la loi du 24 juillet 1973 par l'insertion dans la liste des exceptions des magasins de vente et de location de films vidéos et des laveries. Il est important de souligner à ce propos que la dérogation ne vaut que pour l'entreprise spécialisée. Dès lors la dispense accordée ne signifie nullement que l'on soit autorisé à vendre d'autres produits en dehors des heures d'ouverture : les activités mixtes sont exclues.

Le projet prévoit en outre une base légale pour les magasins associés aux stations-service situées le long des autoroutes. Ici également il faut satisfaire à un certain nombre de conditions portant sur l'assortiment (la vente de certaines boissons alcoolisées est interdite pour des raisons de sécurité routière) et la superficie.

Enfin, les dispositions de contrôle et les dispositions pénales de la loi du 24 juillet 1973 sont adaptées à celles de la loi sur les pratiques du commerce et la protection du consommateur et à celles de la loi sur les activités ambulantes.

Toutes les remarques formelles du Conseil d'Etat ont été suivies.

Le Conseil d'Etat a également estimé que l'article 7 tombe sous l'application de l'article 77, premier alinéa, 3° et 9° de la Constitution. Cet article offre au président du tribunal de commerce la faculté d'imposer un ordre de cessation. Il s'agit d'une attribution de compétence du ressort de la juridiction. Selon le Conseil d'Etat, il s'agit d'une matière tombant sous l'application de l'article 77, 1^{er} alinéa, 3° et 9° de la Constitution.

Le Gouvernement estime néanmoins que cette large interprétation que le Conseil d'Etat donne à l'article 77 de la Constitution ne peut être suivie.

En effet, le projet de loi ne modifie rien quant au fond du Code judiciaire. L'article 589, 1^{er} alinéa du Code judiciaire prévoit déjà que le président du tribunal de commerce prononce un jugement sur les actions visées aux articles 95 et 97 de la loi sur les pratiques du commerce. Le présent projet étend l'objet de l'ordre de cessation uniquement au respect de la loi sur la fermeture obligatoire du soir.

Bovendien is de Regering van oordeel dat onder de woorden « organisatie van hoven en rechtbanken » van artikel 77, 9°, van de Grondwet slechts een bevoegdheidstoewijzing kan vallen die de organisatie en de inrichting van de hoven en rechtbanken op een structurele manier beïnvloedt.

De uitbreiding van de reeds bestaande bevoegdheid van de voorzitter om zich uit te spreken over een vordering tot staken omtrent inbreuken op de nieuw ingevoegde bepalingen, brengt hieraan geen drastische wijzigingen.

Tenslotte is de (te) ruime interpretatie van de Raad van State tegen de geest van de hervorming van het tweekamerstelsel, zoals blijkt uit de voorbereidende werkzaamheden : alle amendementen die ook van de bevoegdheden van de hoven en rechtbanken een obligatoir bicamerale aangelegenheid maken, werden verworpen (zie verslag Erdman, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, n° 100-19/2, blz. 18-22 en blz. 26-30).

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de bevoegdheid van de Wetgevende Kamers. De procedure is deze van het optioneel bicameralisme.

Art. 2

Daar de openingsuren voor nachtwinkels een uitzondering vormen op de vastgestelde regels, is het aangewezen artikel 2 van de wet van 24 juli 1973, dat die sluitingsuren vaststelt, te wijzigen. De Raad van State gaf in zijn advies de voorkeur aan deze manier van handelen.

Art. 3

Dit artikel wijzigd artikel 4, § 1.

Ten eerste wordt de lijst in punt a) uitgebreid met winkels voor de verkoop en de verhuur van videofilms en met de wasserijen.

De vraag naar videofilms blijkt ook 's avonds groot te zijn. Een verplichte sluiting van de zaken die hiervoor instaan is om concurrentieredenen niet noodzakelijk. De vrijstelling geldt voor winkels die zich uitsluitend toeleggen op de verhuur of de verkoop van videofilms en is niet van toepassing voor de verkoop van andere producten. De verkoop of verhuur op zich is niet vrijgesteld. Daardoor wordt vermeden dat winkels met gemengde activiteit deze verkoop of verhuur zouden aangrijpen om open te blijven.

Wat wasserijen betreft toont de realiteit dat veel mensen maar 's avonds tijd hebben om naar een

Par ailleurs, le Gouvernement estime que sous les termes « organisation des cours et tribunaux » cités à l'article 77, 9° de la Constitution, il faut entendre uniquement une attribution de compétence influençant de manière structurelle l'organisation des cours et des tribunaux.

L'extension de la compétence existante au président lui permettant de se prononcer sur un ordre de cessation concernant des infractions aux nouvelles dispositions insérées n'y apporte pas de modifications radicales.

Enfin, l'interprétation (trop) large du Conseil d'Etat va à l'encontre de l'esprit de la réforme du système bicaméral. C'est ce qui ressort des travaux préparatoires : tous les amendements qui font également des compétences des cours et des tribunaux une matière bicamérale obligatoire ont été rejetés (cf. rapport Erdman, Documents, Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2, pp. 18-22 et pp. 26-30).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article détermine la compétence des Chambres législatives. La procédure est celle du bicamérisme optionnel.

Art. 2

Les heures d'ouverture des magasins de nuit dérogeant à la règle générale, il est indiqué de modifier l'article 2 de la loi du 24 juillet 1973 déterminant les heures de fermeture. Le Conseil d'Etat donnait dans son avis une préférence à cette façon de travailler.

Art. 3

Cet article modifie l'article 4, § 1^{er}.

En premier lieu, la liste reprise au point a) est étendue aux magasins pour la vente et la location de films vidéo ainsi qu'aux laveries.

La demande de films vidéo se révèle également importante en soirée. Une fermeture obligatoire des commerces concernés par ces activités n'est pas nécessaire du point de vue concurrentiel. La dérogation concerne les magasins exclusivement destinés à la vente ou la location de films vidéo et n'est pas applicable à la vente d'autres produits. La vente ou la location proprement dites ne bénéficient pas de la dérogation. De la sorte on évite que des magasins avec une activité mixte restent ouverts en prétextant cette vente ou cette location.

En ce qui concerne les laveries, il apparaît qu'un grand nombre de consommateurs n'ont la possibilité

wasserij te gaan. Het gaat dan vooral om automatische wasserijen. Het is evenwel soms moeilijk uit te maken of dit soort wasserijen onderworpen is aan de wet : er is inderdaad niet altijd een contact met de klanten vereist. Om alle problemen te vermijden en om daarenboven het evenwicht in de concurrentieverhoudingen te bewaren is het best de wasserijen in het algemeen van de toepassing van deze wet uit te sluiten.

Zoals voor de andere vrijstellingen opgenoemd in punt a), hebben ook deze betrekking op de aard van de onderneming : het gaat om speciaalzaken. Dit betekent dat deze ondernemingen enkel vrijgesteld zijn indien zij als dusdanig kunnen worden beschouwd. Zij mogen alleen produkten verkopen die normalerwijze in een dergelijke zaak verkocht worden. Een onderneming met gemengde activiteit, die onder meerdere rubrieken van het handelsregister is ingeschreven, geniet niet van de vrijstelling : een tankstation dat eveneens voedingswaren of zelfs tabakswaaren of bloemen verkoopt kan niet meer als speciaalzaak worden beschouwd en kan bijgevolg niet van de vrijstelling van avondsluiting genieten, behoudens hetgeen voorzien is in punt f). Het vasthouden aan deze specialisatie is de enige mogelijkheid om te verhinderen dat vrijgestelde ondernemingen oneerlijke concurrentie zouden aandoen aan winkels die niet van de vrijstelling genieten.

Ten tweede wordt in een bijkomend punt f) aan tankstations die langs autosnelwegen gelegen zijn toegestaan algemene voedingswaren te verkopen. Het is nuttig voor de autoweggebruiker die op doorreis is, dat hij niet meer verplicht wordt de autosnelweg te verlaten om wat voedsel te kopen. Om evenwel te voorkomen dat deze tankstations op de duur superettes worden en ook andere klanten gaan aantrekken, moeten zowel het assortiment en de oppervlakte beperkt blijven. Een oppervlaktebeperking zal zeker een invloed hebben op het assortiment. Toch is het belangrijk, vooral met het oog op de verkeersveiligheid, alcoholische dranken met een gehalte van meer dan 6 % volume alcohol uit te sluiten.

Art. 4

De wet wordt aangevuld met een artikel 4bis dat de voorwaarden bepaalt waaraan nachtwinkels moeten voldoen. De Raad van State stelde in zijn advies inderdaad voor deze voorwaarden in een afzonderlijk artikel onder te brengen.

De nachtwinkels rechtvaardigen hun bestaan door hun depannage-functie. Het is dan ook normaal dat hun activiteit beperkt wordt tot de verkoop van goederen die aan de basisbehoeften en de eerste noden van de verbruikers kunnen voldoen.

De hier bedoelde winkels zijn die welke een algemeen assortiment van voedingswaren met daarnaast een aantal huishoudelijke produkten te koop aanbieden.

que d'y aller le soir. Il s'agit alors surtout de laveries automatiques. Il est toutefois parfois difficile d'établir si ce type de laveries est soumis à la loi : il n'y a, en effet, pas toujours obligatoirement contact avec les clients. Pour éviter tout problème et pour préserver en outre l'équilibre des rapports concurrentiels, il est souhaitable d'exclure, d'une manière générale, les laveries du champ d'application de cette loi.

Comme pour les autres dérogations prévues au point a), celles-ci concernent la nature de l'entreprise : il s'agit de magasins spécialisés. Cela veut dire que les magasins ne sont dispensés que s'ils peuvent être considérés comme tels. Ils peuvent vendre uniquement des produits qui sont vendus normalement dans ce genre de magasins. Un magasin avec une activité mixte, inscrit sous plusieurs rubriques au registre du commerce, ne bénéficie pas de la dérogation : une station service qui vend également des produits alimentaires ou même des fleurs ou du tabac ne peut plus être considérée comme une entreprise spécialisée et ne peut par conséquent pas bénéficier de la dérogation de la fermeture du soir, à l'exception de ce qui est dit sous le point f). Faire référence à cette spécialisation est le seul moyen pour éviter que des magasins dispensés causent une concurrence déloyale aux magasins ne bénéficiant pas de la dérogation.

En deuxième lieu, il est dans un nouveau point f) permis aux stations service, situées le long des autoroutes de vendre des produits d'alimentation générale. Il est utile pour l'utilisateur de l'autoroute qui est de passage, de ne pas devoir la quitter afin d'acheter de l'alimentation. Toutefois, pour éviter que ces stations service ne deviennent des superettes et qu'elles n'attirent d'autres clients, l'assortiment et la superficie doivent être limités. Une limitation de la superficie aura certainement une répercussion sur l'assortiment. En outre, il est important, surtout en vue de la sécurité routière, d'exclure les boissons alcoolisées d'une teneur en volume d'alcool de plus de 6 %.

Art. 4

La loi est complétée par un article 4bis qui définit les conditions auxquelles les magasins de nuit doivent répondre. Le Conseil d'Etat proposait dans son avis de mettre ces conditions dans un article à part.

Les magasins de nuit justifient leur existence par leur fonction de dépannage. Il est par conséquent normal que leur activité soit limitée à la vente de produits satisfaisant aux premières nécessités ou aux besoins de base des consommateurs.

Les magasins visés sont notamment ceux qui offrent en vente un assortiment général de produits alimentaires complété d'un certain nombre de produits ménagers.

Om te bepalen over welke goederen het gaat wordt in de tekst verwezen naar de specifieke rubriek in bijlage tot het koninklijk besluit van 31 augustus 1964 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsbedrijvigheden. Door dit te doen worden speciaalzaken als groenten en fruitwinkels, bakkers, beenhouwers, enz. uitgesloten.

De voorwaarde dat in de winkelinrichting geen andere handelsactiviteit dan de verkoop van algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen mag worden uitgeoefend moet vermijden dat de winkel overdag open gehouden wordt voor activiteiten als bijvoorbeeld snack-bar, tabakszaak ...

De oppervlakte van de nachtwinkels moet beperkt blijven. Het mogen geen nachtsuperettes of supermarkten worden. Een oppervlakte van 150 m² moet ruim volstaan om een basisassortiment te kunnen aanbieden.

De nachtwinkels worden verplicht zich duidelijk als dusdanig kenbaar te maken. Deze verplichting moet de controle op de correcte toepassing van de wettelijke bepalingen ten hunne opzichte mogelijk maken.

Om aan toekomstige evoluties te kunnen tegemoetkomen, wordt aan de Koning de macht gegeven bijkomende voorwaarden op te leggen.

De afwijkingen die voorzien zijn in hoofdstuk II van de huidige wet blijven natuurlijk geldig. Dit betekent dat in een toeristisch centrum, in een badplaats of in een luchtkuuroord waar nachtwinkels eventueel zouden toegelaten zijn, de bepalingen voor deze nachtwinkels enkel gelden voor de tijdvlakken waarin de afwijkingen voor deze centra niet verleend zijn. Tijdens de periodes waarvoor de afwijkingen werden verleend is het inderdaad onnodig een aparte toelating voor nachtwinkels te voorzien : dit zou discriminerend zijn te hunnen opzichte.

Art. 5 en 6

De controle- en strafbepalingen worden aangepast aan deze van de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en van de wet op de ambulante handel. Hiermee wordt naar een zo groot mogelijke eenvormigheid van controleprocedures en strafbepalingen in een aantal voor zelfstandigen belangrijke wetgevingen gestreefd.

De Koning zal de ambtenaren aanduiden die bevoegd zijn om inbreuken op deze wet vast te stellen. Het is de bedoeling om naast de Economische Algemene Inspectie ook de Inspectiedienst van het Bestuur voor het Kleine en Middelgrote Ondernemenbeleid van het Ministerie van Middenstand en Landbouw hiermee te gelasten. Dit is logisch gelet op de bevoegdheid ter zake van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

Pour ce qui regarde la nature de ces produits le texte renvoie à la rubrique spécifique de l'annexe à l'arrêté royal du 31 août 1964 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce. Sont ainsi exclus les magasins spécialisés tels que les commerces de fruits et légumes, les boulangeries, les boucheries, etc.

La condition qui prévoit qu'aucune autre activité commerciale ne peut être exercée dans l'établissement en dehors de la vente de produits d'alimentation générale et d'articles ménagers vise à éviter que le magasin soit maintenu ouvert pendant la journée pour des activités commerciales telles que : snack-bar, tabac ...

La superficie des magasins de nuit doit rester limitée. Ceux-ci ne peuvent devenir des superettes ou des supermarchés de nuit. Une surface de 150 m² doit largement suffire pour pouvoir offrir un assortiment de base.

Les magasins de nuit sont tenus d'afficher clairement leur identité. Cette obligation doit permettre de contrôler s'ils appliquent correctement les dispositions légales les concernant.

Pour pouvoir répondre aux évolutions futures, le Roi est habilité à imposer des conditions supplémentaires.

Les dérogations prévues dans le chapitre II de la loi actuelle restent évidemment valables. Cela signifie que dans un centre touristique, dans une station balnéaire ou dans une station climatique, où les magasins de nuit seraient éventuellement autorisés, les dispositions relatives à ces magasins ne sont applicables que pour les périodes pour lesquelles les dérogations n'ont pas été accordées dans ces centres. Pendant les périodes pour lesquelles les dérogations ont été accordées il est en effet inutile de prévoir une autorisation particulière pour les magasins de nuit : ce serait discriminatoire à leur égard.

Art. 5 et 6

Les dispositions de contrôle et pénales sont adaptées à celle de la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs ainsi qu'à celles de la loi sur les activités ambulantes. Ce faisant, on tente d'uniformiser autant que possible les procédures de contrôle et les dispositions pénales d'un certain nombre de législations qui concernent les indépendants.

Le Roi désignera les fonctionnaires compétents pour constater les infractions de la loi. L'intention est d'en charger, outre l'Inspection Générale Economique, le Service d'Inspection de l'Administration de la Politique Petites et Moyennes Entreprises du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, ce qui est logique compte tenu des compétences du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Art. 7

Dit artikel biedt aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel de mogelijkheid om een bevel tot staking op te leggen aan personen die de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening niet naleven.

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Economie en Telecommunicatie,*

E. DI RUPO

*De Minister van Landbouw en
de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

Art. 7

Cet article offre au président du tribunal de commerce la faculté d'imposer un ordre de cessation aux personnes qui ne respectent pas les dispositions de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de l'Economie et des Télécommunications,*

E. DI RUPO

*Le Ministre de l'Agriculture et
des Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 2 van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening wordt aangevuld met een c), luidend als volgt :

« c) in afwijking van a) en b), vóór 18 uur en na 7 uur voor nachtwinkels, onder de voorwaarden bepaald in artikel 4bis ».

Art. 3

1° In artikel 4, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1976, wordt het punt a) vervangen door de volgende bepaling :

« a) hotels, motels, kampeerterreinen, restauratiebedrijven, diensten verleend door traiteurs, frituren, verbruikzalen, dranksluiterijen en tabakswinkels, alsmede andere speciaalzaken, met name : ondernemingen die brandstof en olie voor autovoertuigen of woningsverwarming in het klein verkopen, begrafenisondernemingen, winkels van genees- en heelkundige toestellen, bloemenwinkels, winkels voor de verhuur en de verkoop van videofilms en wasserijen; ».

2° Artikel 4, § 1, van deze wet wordt aangevuld met een f), luidend als volgt :

« f) de verkoop van algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, met uitsluiting van gedistilleerde alcoholische dranken en gegiste dranken met een gehalte van meer dan 6 % volume alcohol, wanneer deze verkoop plaatsvindt in tankstations langs de autosnelweg of in winkelruimten gelegen op het domein ervan en als de netto-verkoopoppervlakte, dit is de oppervlakte dienstig voor de verkoop en toegankelijk voor het publiek, niet meer bedraagt dan 200 m². ».

Art. 4

De wet wordt aangevuld met een artikel 4bis, luidend als volgt :

« Art. 4bis. — § 1. Nachtwinkels moeten aan volgende voorwaarden voldoen :

1° ingeschreven zijn in het handelsregister uitsluitend onder de rubriek « verkoop van algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen » zoals deze omschreven is in

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 2 de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services est complété par un c) rédigé comme suit :

« c) par dérogation au a) et au b), avant 18 heures et après 7 heures pour les magasins de nuit, aux conditions fixées à l'article 4bis ».

Art. 3

1° A l'article 4, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1976, le point a) est remplacé par la disposition suivante :

« a) aux hôtels, motels, terrains de camping, restaurants, services prestés par des traiteurs, des friteries, des salons de consommation et des débits de boissons et les magasins de tabac de même que d'autres entreprises spécialisées : nommément les entreprises de vente au détail de carburant et d'huile pour véhicules automobiles ou chauffage domestique, aux entreprises de pompes funèbres, aux magasins d'appareils médicaux et chirurgicaux, aux magasins de fleurs, aux magasins destinés à la location et à la vente de films vidéo et aux laveries; ».

2° L'article 4, § 1^{er}, de cette loi est complété par un point f), rédigé comme suit :

« f) la vente de produits d'alimentation générale et d'articles ménagers, à l'exclusion de boissons distillées alcoolisées et de boissons fermentées ayant une teneur en alcool supérieure à 6 %, lorsque cette vente a lieu dans des stations service situées le long des autoroutes ou dans des magasins situés sur leur domaine, et si la surface nette de vente, c'est-à-dire la surface servant à la vente et accessible au public, ne dépasse pas les 200 m². ».

Art. 4

La loi est complétée par un article 4bis, rédigé comme suit :

« Art. 4bis. — § 1^{er}. Les magasins de nuit doivent répondre aux conditions suivantes :

1° être inscrits au registre du commerce exclusivement sous la rubrique « vente de produits d'alimentation générale et d'articles ménagers », telle qu'elle est définie au § 7,

§ 7, 1°, van de bijlage van het koninklijk besluit van 31 augustus 1964 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsbedrijvigheden en er geen andere handelsactiviteiten uitoefenen;

2° een maximale netto-verkoopoppervlakte hebben van 150 m²;

3° op duidelijke en permanente manier de vermelding « nachtwinkel » dragen.

§ 2. De Koning kan de nachtwinkels bijkomende uitbatingvoorwaarden opleggen bij in Ministerraad overlegd besluit. ».

Art. 5

De wet wordt aangevuld met een Hoofdstuk II*bis*, luidend als volgt :

« Hoofdstuk II*bis* : Waarschuwingsprocedure

Art. 10*bis*. — Wanneer een inbreuk op de bepalingen van deze wet is vastgesteld, kan de met toepassing van artikel 11, § 1, aangeduide ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van drie weken volgend op de vaststelling van de feiten, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt :

a) de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

b) de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

c) dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 11, § 1 aangeduide ambtenaren, of de met toepassing van artikel 12, § 3 aangeduide ambtenaren respectievelijk de procureur des Konings kunnen inlichten of de regeling in der minne bepaald in artikel 12, § 3, kunnen toepassen. ».

Art. 6

Hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk III : Controle- en strafbepalingen

Art. 11. — § 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie zijn de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke politie alsmede de door de Koning hiertoe aangeduide ambtenaren bevoegd om de inbreuken op de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen.

De ambtenaren maken proces-verbaal op dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift wordt binnen dertig dagen bij aangetekende brief aan de overtreder gestuurd.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 genoemde ambtenaren :

1° tijdens de openings- of werkuren binnentreden in de inrichtingen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten ruimten waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij

1°, de annexe de l'arrêté royal du 31 août 1964 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce et n'y exercer aucune autre activité commerciale;

2° avoir une surface nette de vente maximale de 150 m²;

3° afficher d'une manière apparente et permanente la mention « magasin de nuit ».

§ 2. Le Roi peut imposer aux magasins de nuit des conditions d'exploitation supplémentaires par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. ».

Art. 5

La loi est complétée par un Chapitre II*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre II*bis* : De la procédure d'avertissement

Art. 10*bis*. — Lorsqu'une infraction aux dispositions de la présente loi est constatée, l'agent désigné en application de l'article 11, § 1^{er}, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

b) le délai dans lequel il doit y être mis fin;

c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents désignés en application de l'article 11, § 1^{er}, ou les agents désignés en application de l'article 12, § 3, pourront respectivement aviser le procureur du Roi ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 12, § 3. ».

Art. 6

Le chapitre III de cette loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre III : Mesures de contrôle et dispositions pénales

Art. 11. — § 1^{er}. Sans préjudice de la compétence des officiers de la police judiciaire, les agents judiciaires près les parquets, la gendarmerie, la police communale, ainsi que les agents désignés par le Roi à cet effet, sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

Les agents dressent un procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie est envoyée dans les trente jours au contrevenant par lettre recommandée.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent :

1° pénétrer, pendant les heures d'ouverture ou de travail, dans les établissements, bâtiments, cours adjacentes et enclos dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire sur première réquisition et sans déplacement les docu-

voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op de onder punt 2 opgesomde documenten, noodzakelijk voor bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtingen van de overtreders op te sporen;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in de bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank; de bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 genoemde ambtenaren bijstand van de gemeentelijk politie of van de rijkswacht vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

Art. 12. — § 1. De overtreding van de verbodsbepalingen voorzien in deze wet worden bestraft met een geldboete van 250 tot 10 000 frank.

Bij herhaling worden deze straffen gebracht op een boeten van 500 tot 20 000 frank.

§ 2. De rechtbank kan bovendien de sluiting bevelen van een inrichting die in overtreding is met de verbodsbepalingen van deze wet.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in deze wet.

§ 3. De hiertoe door de bevoegde Ministers aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarin een overtreding tegen de verbodsbepalingen van deze wet wordt vastgesteld en die opgemaakt zijn door de in artikel 11, § 1, bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De Koning stelt de tarieven alsook de modaliteiten van betaling en inning vast.

§ 4. Na kennisneming van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 11, § 1, kan het openbaar ministerie beslag bevelen van de produkten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken.

Wanneer zij, ingevolge de hun door artikel 11, § 1, toegekende bevoegdheden, een inbreuk vaststellen, kunnen de aangestelde ambtenaren overgaan tot het bewaarend beslag van de produkten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken. Dit beslag moet, overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid, door het openbaar ministerie bevestigd worden binnen een termijn van acht dagen.

De persoon bij wie beslag op de produkten wordt gelegd, kan als gerechtelijk bewaarder van deze produkten aangesteld worden.

Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolging, zodra dit in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering van de zaak of door betaling van de som bedoeld in § 3.

Het openbaar ministerie kan het beslag dat het bevelen of bevestigd heeft, opheffen als de overtreder ervan afziet de produkten aan te bieden in de omstandigheden die tot vervolging aanleiding hebben gegeven; deze verzaking houdt generlei erkenning van de gegrondheid van die vervolging in. ».

ments, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents visés au point 2 qui sont nécessaires pour la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités avec autorisation préalable du juge du tribunal de police; les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents mentionnés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

Art. 12. — § 1^{er}. Les infractions aux dispositions prohibitives prévues dans cette loi sont punies d'une amende de 250 à 10 000 francs.

En cas de récidive, le montant de ces amendes est porté à une somme de 500 à 20 000 francs.

§ 2. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture d'un établissement qui enfreint les dispositions prohibitives de cette loi.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

§ 3. Les agents commissionnés à cet effet par les ministres compétents peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une des infractions aux dispositions prohibitives de cette loi, établis par les agents visés à l'article 11, § 1^{er}, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

§ 4. Le ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 11, § 1^{er}, peut ordonner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction.

Les agents commissionnés, lorsqu'ils constatent une infraction en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par l'article 11, § 1^{er}, peuvent procéder à titre conservatoire, à la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction. Cette saisie devra être confirmée par le ministère public dans un délai de huit jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

La personne entre les mains de laquelle les produits sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire.

La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin à la poursuite, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée ou par le classement sans suite ou par le paiement de la somme visée au § 3.

Le ministère public peut donner mainlevée de la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contrevenant renonce à offrir les produits dans les conditions ayant donné lieu à la poursuite; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé de cette poursuite. ».

Art. 7

Artikel 97 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, wordt aangevuld met een punt 13, luidend als volgt :

« 13. de niet-naleving van de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening. ».

Art. 8

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 7

L'article 97 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est complété par un point 13, rédigé comme suit :

« 13. le non-respect des dispositions de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services. ».

Art. 8

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 15 februari 1996 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening », welk voorontwerp bij brief van 27 februari 1996 werd geamendeerd, heeft op 5 maart 1996 het volgend advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt aan te brengen in de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening, kunnen in grote lijnen als volgt worden omschreven.

In de voornoemde wet van 24 juli 1973 worden, met betrekking tot de zogenaamde « nachtwinkels », bepalingen opgenomen die de terzake bestaande onwettige toestand beogen te regulariseren. Zo wordt onder meer bepaald welke producten in deze winkels te koop gesteld mogen worden en welke de maximale verkoopoppervlakte is waarover ze mogen beschikken. Bovendien worden de sluitingsuren vastgesteld (artikelen 2 en 4 van het ontwerp).

De lijst van beroepsbezigdheden die niet onderworpen zijn aan het stelsel van de verplichte sluitingsuren wordt uitgebreid (artikel 3 van het ontwerp, zoals geamendeerd door de Ministerraad).

De controle- en strafbepalingen van de wet van 24 juli 1973 worden afgestemd op die van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (artikelen 5 en 6 van het ontwerp). Daartoe wordt een zogenaamde « waarschuwingsprocedure » ingevoerd, worden regelen vastgesteld voor het optreden van de bijzondere ambtenaren aangewezen door de Koning en worden de voorwaarden bepaald waaronder bijzondere ambtenaren, aangesteld door de bevoegde ministers, een voorstel kunnen doen tot het betalen van een geldsom, waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

Ten slotte onderwerpt het ontwerp de niet-naleving van de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 aan de zogenaamde stakingsprocedure bedoeld in de genoemde wet van 14 juli 1991 (artikel 7).

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De Raad van State heeft reeds op 12 juli 1994 advies gegeven over een vroegere versie van het ontwerp (advies L. 23.564/8).

Het thans voorliggende ontwerp vertoont een grote gelijkenis met het vroegere ontwerp.

Er zijn echter ook verschilpunten. Sommige daarvan zijn klaarblijkelijk gedeeltelijk ingegeven door het uitgebrachte advies (bijvoorbeeld de invoering van een regime van sluitingsuren voor de nachtwinkels). Andere verschilpunten zijn dan weer niet het gevolg van het uitgebrachte advies, bijvoorbeeld het wegvallen van een aantal voorwaarden om een nachtwinkel open te houden, de invoering

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, le 15 février 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services », avant-projet qui a été amendé par lettre du 27 février 1996, a donné le 5 mars 1996 l'avis suivant :

PORTEE DU PROJET

Les modifications que l'avant-projet de loi soumis pour avis tend à apporter à la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, peuvent être définies dans les grandes lignes comme suit.

Dans la loi précitée du 24 juillet 1973 sont inscrites, en ce qui concerne les « magasins de nuit », des dispositions qui visent à régulariser la situation illégale, existant en la matière. Il est ainsi prévu, entre autres, quels produits peuvent être mis en vente dans ces magasins et quelle est la superficie de vente maximale dont ils peuvent disposer. En outre, il est fixé des heures de fermeture (articles 2 et 4 du projet).

La liste des activités professionnelles non soumises au régime des heures de fermeture obligatoire est étendue (article 3 du projet, amendé par le Conseil des Ministres).

Les dispositions de contrôle et les dispositions pénales de la loi du 24 juillet 1973 sont harmonisées avec celles de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (articles 5 et 6 du projet). A cet effet, il est instauré une « procédure d'avertissement », il est prévu des règles pour l'intervention des agents spéciaux désignés par le Roi et les conditions sont fixées dans lesquelles des agents spéciaux, désignés par les ministres compétents, peuvent faire une proposition en vue du paiement d'une somme dont le paiement éteint l'action publique.

Enfin, le projet soumet le non-respect des dispositions de la loi du 24 juillet 1973 à la procédure dite « de cessation », visée dans la loi précitée du 14 juillet 1991 (article 7).

OBSERVATIONS GENERALES

1. Le Conseil d'Etat a déjà émis, le 12 juillet 1994, un avis sur une version antérieure du projet (avis L. 23.564/8).

Le projet présentement soumis présente une ressemblance considérable avec le projet antérieur.

Il existe cependant aussi des points de différence. Certains de ces points sont manifestement inspirés en partie par l'avis émis (par exemple l'instauration d'un régime d'heures de fermeture pour les magasins de nuit). D'autres points de différence, par contre, ne résultent pas de l'avis émis, par exemple la suppression d'un nombre de conditions pour tenir un magasin de nuit, l'instauration d'une

van een waarschuwingsprocedure en de invoering van de vordering tot staking.

In zoverre het voorliggende ontwerp bepalingen bevat die reeds voorkwamen in het ontwerp waarop het advies L. 23.564/8 betrekking had, of bepalingen die precies het gevolg zijn van dat advies, is de adviesbevoegdheid van de Raad van State uitgeput.

Uiteraard dient het voorliggend advies gelezen te worden in samenhang met het voormelde advies, zodat het aan te bevelen is beide adviezen aan de Wetgevende Kamers voor te leggen.

2. Overeenkomstig artikel 2, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, onderzoekt de afdeling wetgeving ambtshalve of de tekst van ontwerpen of voorstellen van wet of van amendementen op dergelijke ontwerpen of voorstellen die aan de Raad worden voorgelegd, betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 74, in artikel 77 of in artikel 78 van de Grondwet.

De regeling van artikel 7 van het ontwerp, die beoogt de niet-naleving van de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 onder te brengen in de opsomming van artikel 97, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, en waardoor aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel de mogelijkheid geboden wordt om een bevel tot staking op te leggen, is een bevoegdheidstoe wijzing die het domein van de jurisdictie aanbelangt. Als zodanig gaat het om een aangelegenheid die behoort tot het toepassingsgebied van artikel 77, eerste lid, 3° en 9°, van de Grondwet ⁽¹⁾.

De overige bepalingen van het ontwerp betreffen daarentegen aangelegenheden die vallen onder toepassing van artikel 78 van de Grondwet.

Naar luid van artikel 83 van de Grondwet dient een ontwerp of voorstel van wet te bepalen of het een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 77 of 78 beoogt te regelen.

Aangezien het ontwerp bepalingen bevat die aan een verschillend regime van parlementaire behandeling onderworpen zijn, dient zulks uit de formele voorstelling van het ontwerp te blijken. Het zou de samenhang van de ontworpen bepalingen ten goede komen, indien deze het voorwerp van één enkel ontwerp zouden blijven. In dat geval zou in artikel 1 bepaald moeten worden dat artikel 7 een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3° en 9°, van de Grondwet, en dat de overige artikelen aangelegenheden regelen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

procédure d'avertissement et l'instauration de l'action en cessation.

Dans la mesure où le présent projet comporte des dispositions qui figuraient déjà dans le projet sur lequel portait l'avis L. 23.564/8, ou des dispositions qui résultent précisément de cet avis, la compétence consultative du Conseil d'Etat est épuisée.

Il convient évidemment de lire le présent avis en connexion avec l'avis précité, de sorte qu'il est recommandé de soumettre les deux avis aux Chambres législatives.

2. Conformément à l'article 2, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par l'article 17 de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation examine d'office si le texte de projets ou de propositions de loi ou d'amendements à ces projets ou propositions soumis au Conseil d'Etat a pour objet des matières visées à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution.

La règle de l'article 7 du projet, qui vise à classer le non-respect des dispositions de la loi du 24 juillet 1973 dans l'énumération de l'article 97, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, et lequel offre au président du tribunal du commerce la faculté d'imposer un ordre de cessation, constitue une attribution de compétence qui concerne le domaine de la juridiction. En tant que telle, il s'agit d'une matière qui tombe dans le champ d'application de l'article 77, alinéa 1^{er}, 3° et 9°, de la Constitution ⁽¹⁾.

Les autres dispositions du projet, par contre, concernent des matières qui tombent sous l'application de l'article 78 de la Constitution.

Selon l'article 83 de la Constitution, toute proposition de loi et tout projet de loi doit préciser s'il tend à régler une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78.

Dès lors que le projet comporte des dispositions soumises à différents régimes d'examen par le Parlement, ce fait devrait apparaître de sa présentation formelle. Dans l'intérêt de la cohésion des dispositions en projet, il serait indiqué qu'elles continuent à faire l'objet d'un projet unique. Dans ce cas, il conviendrait de disposer à l'article 1^{er} que l'article 7 règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3° et 9°, de la Constitution et que les autres articles règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

⁽¹⁾ « Artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet kan immers niet los van andere bepalingen worden gelezen. Het moet inzonderheid worden begrepen in het licht van de bepalingen die uitdrukkelijk vervat zijn in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet, alsook van de bepalingen waarnaar dit artikel impliciet verwijst. Ter wille van de strekking van de tekst van de Grondwet, alsook van de bevattelijkheid en de samenhang ervan moeten de procedures van het volledige bicameralisme zowel toepasselijk zijn op de organisatie van de hoven en rechtbanken als op de vaststelling van hun bevoegdheden » (advies van de Raad van State van 10 en 18 oktober 1995, n° L. 24.111/AV/2/V — 24.595/AV/2/V, Parl. St., Kamer, 95-96, n° 364/1, (87), 91).

⁽¹⁾ « L'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution ne peut, cependant, être lu de manière isolée. Il doit, en particulier, être compris à la lumière des dispositions inscrites expressément dans l'article 77, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution ainsi que de celles auxquelles cet article fait implicitement référence. L'économie du texte constitutionnel autant que son intelligence et sa cohérence veulent que les procédures du bicaméralisme égalitaire valent tant pour l'organisation des cours et tribunaux que pour la détermination de leurs attributions » (avis du Conseil d'Etat des 10 et 18 octobre 1995, n° L. 24.111/AG/2/V — L. 24.595/AG/2/V, Doc. parl., Chambre, 95-96, n° 364/1, (87), 91).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indieningsbesluit

Volgens de tekst van het indieningsbesluit wordt het ontwerp van wet bij de Wetgevende Kamers ingediend. Deze formule strookt niet met de kwalificatie die, blijkens artikel 1, door de stellers van het ontwerp aan de tekst ervan gegeven wordt ⁽¹⁾.

Indien de suggestie vervat in de algemene opmerking 2 gevolgd wordt, kan de formule van het indieningsbesluit evenwel behouden blijven. In de Nederlandse tekst schrijven men dan wel, *in fine* : « ... het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt : ».

Art. 2

Men redigere de in te voegen tekst als volgt :

« c) vóór 18 uur en na 7 uur voor de nachtwinkels bedoeld in artikel 4bis, § 1; ».

Art. 3

1. In vergelijking met de vorige versie van het wetsontwerp is de term « speciaalzaak » een nieuw begrip in het ontworpen artikel 4, § 1, a).

Volgens de memorie van toelichting is een speciaalzaak een onderneming waar alleen producten verkocht worden die normaal in een dergelijke zaak verkocht worden. Ondernemingen met een gemengde activiteit komen bijgevolg voor de ontworpen vrijstelling niet in aanmerking.

Hieruit mag afgeleid worden dat de stellers van het ontwerp de bedoeling hebben aan speciaalzaken een zeer beperkende inhoud te geven. Hotels, motels, kampeerterreinen, restaurantbedrijven, diensten verleend door traiteurs, frituren, verbruikszalen en dranksluiterijen kunnen bijgevolg bezwaarlijk onder deze enge benaming gebracht worden; tabakswinkels daarentegen wel.

Het verdient dienvolgens de voorkeur om de zinsnede « alsmede andere speciaalzaken » te vervangen door « alsmede de volgende speciaalzaken ». De woorden « en tabakswinkels » zouden bovendien best geplaatst worden in de opsomming van de speciaalzaken; men schrijve aldus, *in fine* van a) : « ..., winkels voor de verhuur en de verkoop van videofilms, wasserijen en tabakswinkels; ».

2. Rekening houdend met het amendement van de Ministerraad, redigere men dit artikel als volgt :

« Art. 3. — Artikel 4, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1976, wordt gewijzigd als volgt :

1° punt a) wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) ...; »;

2° een punt f) wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« f) ... ». ».

⁽¹⁾ Wetsontwerpen die vallen onder toepassing van artikel 78 van de Grondwet worden bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend.

EXAMEN DU TEXTE

Arrêté de présentation

Selon le texte de l'arrêté de présentation, le projet de loi est présenté aux Chambres législatives. Cette formule n'est pas conforme à la qualification qui, selon l'article 1^{er}, est donnée par les auteurs au texte du projet ⁽¹⁾.

Si la suggestion formulée dans l'observation générale 2 est adoptée, la formule de l'arrêté de présentation peut cependant être maintenue. Dans ce cas, il y aurait toutefois lieu d'écrire dans le texte néerlandais, *in fine* : « ... *het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt* : ».

Art. 2

Il conviendrait de rédiger le texte à insérer comme suit :

« c) avant 18 heures et après 7 heures pour les magasins de nuit visés à l'article 4bis, § 1^{er}; ».

Art. 3

1. En comparaison avec la version antérieure du projet de loi, le terme « entreprise spécialisée », figurant à l'article 4, § 1^{er}, a), en projet, est une notion nouvelle.

Selon l'exposé des motifs, une entreprise spécialisée est une entreprise où peuvent être vendus uniquement des produits qui sont vendus normalement dans ce genre de magasins. Des magasins avec une activité mixte n'entrent donc pas en ligne de compte pour la dérogation projetée.

Il peut être inféré de ce qui précède que les auteurs du projet entendent donner à la notion d'entreprise spécialisée une teneur très restrictive. Il serait difficile, par conséquent, de classer sous cette dénomination étroitement circonscrite, les hôtels, motels, terrains de camping, restaurants, services prestés (lire : fournis) par des traiteurs, friteries, salons de consommation et débits de boissons; les magasins de tabac, par contre, peuvent l'être.

Il est donc préférable de remplacer le membre de phrase « de même que d'autres entreprises spécialisées » par les mots « ainsi que les entreprises spécialisées suivantes ». En outre, il serait préférable de placer les mots « et les magasins de tabac » dans l'énumération des entreprises spécialisées; il y aurait lieu d'écrire, dès lors, à la fin du point a) : « ..., aux magasins destinés à la location et à la vente de films vidéo, aux laveries et aux magasins de tabac; ».

2. Compte tenu de l'amendement du Conseil des Ministres, il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« Art. 3. — L'article 4, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1976, et modifié comme suit :

1° le point a) est remplacé par la disposition suivante :

« a) ...; »;

2° il est ajouté un point f), rédigé comme suit :

« f) ... ». ».

⁽¹⁾ Les projets de loi tombant sous l'application de l'article 78 de la Constitution sont présentés à la Chambre des représentants.

Art. 5

1. Door de ontworpen bepaling wordt een waarschuwingsprocedure ingevoerd, vergelijkbaar met de waarschuwingsprocedure bepaald in hoofdstuk IX van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument ⁽¹⁾.

Zoals in de voornoemde wet is het de bedoeling van het ontwerp om aan bijzondere ambtenaren ⁽²⁾ de bevoegdheid toe te kennen om de waarschuwingsprocedure toe te passen.

Volgens het Arbitragehof worden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet geschonden door het feit dat de overtreders van de wet van 14 juli 1991 in een andere situatie worden geplaatst naargelang de overtreding wordt vastgesteld door een officier van gerechtelijke politie dan wel door een bijzondere ambtenaar ⁽³⁾. In het licht van die beoordeling kan geconcludeerd worden dat de ontworpen regeling evenmin bezwaren oproept vanuit het oogpunt van de genoemde grondwetsartikelen.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 10*bis*, eerste en derde lid, c), vervange men het woord « aangeduide » door « aangewezen ».

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 11, § 1, eerste lid.

3. Men vervange in het ontworpen derde lid, c), tevens de zinsnede : « ... de regeling in der minne bepaald in artikel 12, § 3 kunnen toepassen » door « ... het voorstel bedoeld in artikel 12, § 3, kunnen doen ».

Art. 6

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 11, § 2, 2°, schrijf men « ... toutes les constatations ... ».

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 12, § 1, eerste lid, schrijf men : « ... prévues par la présente loi ... ».

Art. 7

1. Er dient gepreciseerd te worden dat de aanvulling dient te geschieden in het eerste lid van artikel 97 van de wet van 14 juli 1991.

2. In artikel 97, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 werd bij artikel 16 van de wet van 1 juni 1993 betreffende de bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen, een punt 13 toegevoegd; een punt 14 werd toegevoegd bij artikel 5 van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van het Europese milieu-keurmerk.

⁽¹⁾ Volgens de memorie van toelichting worden de door artikel 5 van het ontwerp gewijzigde controlebepalingen aangepast aan de wet van 14 juli 1991 en wordt ernaar gestreefd een zo groot mogelijke eenvormigheid van de controleprocedures en strafbepalingen te bekomen in een aantal voor zelfstandigen belangrijke wetgevingen.

⁽²⁾ Volgens de memorie van toelichting gaat het om ambtenaren van het bestuur van de Economische Inspectie en van de inspectiedienst van het bestuur voor het Kleine en Middelgrote Ondernemingenbeleid van het ministerie van Middenstand en Landbouw.

⁽³⁾ Arbitragehof, 7 februari 1995, n° 13/95.

Art. 5

1. La disposition en projet instaure une procédure d'avertissement, comparable à la procédure d'avertissement prévue au chapitre IX de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ⁽¹⁾.

Comme dans la loi précitée, le projet vise à attribuer aux agents spéciaux ⁽²⁾, la compétence de faire application de la procédure d'avertissement.

Selon la Cour d'arbitrage, les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont pas violés du fait que les contrevenants à la loi du 14 juillet 1991 se trouvent placés dans une situation différente selon que l'infraction est constatée par un officier de police judiciaire ou par un agent spécial ⁽³⁾. A la lumière de cette appréciation, il peut être conclu que les règles en projet n'appellent pas davantage d'objections au regard des articles précités de la Constitution.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 10*bis*, alinéa 1^{er} et alinéa 3, c), en projet, il y a lieu de remplacer les mots « aangeduide » par « aangewezen ».

La même observation vaut pour l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet.

3. Il y aurait lieu, en outre, de remplacer à l'alinéa 3, c), en projet, le membre de phrase « ... appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 12, § 3 » par les mots « ... faire la proposition visée à l'article 12, § 3 ».

Art. 6

Dans le texte français de l'article 11, § 2, 2°, en projet, on écrira : « ... toutes les constatations ... ».

Au texte français de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, on écrira : « ... prévues par la présente loi ... ».

Art. 7

1. Il convient de préciser que l'ajout doit être inscrit à l'alinéa 1^{er} de l'article 97 de la loi du 14 juillet 1991.

2. A l'article 97, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991, l'article 16 de la loi du 1^{er} juin 1993 imposant des sanctions aux employeurs occupant des étrangers en séjour illégal en Belgique a ajouté un point 13; un point 14 a été ajouté par l'article 5 de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen.

⁽¹⁾ Selon l'exposé des motifs, les dispositions de contrôle, modifiées par l'article 5 du projet, sont adaptées à la loi du 14 juillet 1991 et on tente d'uniformiser autant que possible les procédures de contrôle et les dispositions pénales d'un certain nombre de législations qui concernent les indépendants.

⁽²⁾ Selon l'exposé des motifs, il s'agit d'agents de l'administration de l'Inspection économique et du service d'inspection de l'administration de la Politique petites et moyennes entreprises du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture.

⁽³⁾ Cour d'arbitrage, 7 février 1995, n° 13/95.

Artikel 97, eerste lid, dient bijgevolg aangevuld te worden met een punt 15 in plaats van met een punt 13.

Il y aurait donc lieu de compléter l'article 97, alinéa 1^{er}, par un point 15 au lieu d'un point 13.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

HH. :

MM. :

W. DEROOVER, *kamervoorzitter*;

W. DEROOVER, *président de chambre*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *staatsraden*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *conseillers d'Etat*;

A. ALEN,

A. ALEN,

Mevr. :

Mmes :

Y. MERCHIEERS, *assessoren van de afdeling wetgeving*,

Y. MERCHIEERS, *assesseurs de la section de législation*,

F. LIEVENS, *griffier*.

F. LIEVENS, *greffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LEMMENS.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegevoegd door de heer J. DRIJKONINGEN, referendaris.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

De Griffier,

De Voorzitter,

Le Greffier,

Le Président,

F. LIEVENS

W. DEROOVER

F. LIEVENS

W. DEROOVER

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 2 van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening wordt aangevuld met een c) luidend als volgt :

« c) vóór 18 uur en na 7 uur voor nachtwinkels bedoeld in artikel 4*bis*, § 1. ».

Art. 3

Artikel 4, § 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1976, wordt gewijzigd als volgt :

1° het punt a) wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) hotels, motels, kampeerterreinen, restauratiebedrijven, diensten verleend door traiteurs, frituren, verbruikzalen, dranksluiterijen, alsmede de volgende speciaalzaken : ondernemingen die brandstof en olie voor autovoertuigen of woningsverwarming in het klein verkopen, begrafenisondernemingen, winkels van genees- en heelkundige toestellen, bloemenwinkels, winkels voor de verhuur en de verkoop van videofilms, wasserijen en tabakswinkels; »;

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de soumettre en Notre nom le projet de loi dont la teneur suit aux Chambres législatives et de le présenter à la Chambre des représentants :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 2 de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services est complété par un c) rédigé comme suit :

« c) avant 18 heures et après 7 heures pour les magasins de nuit visés à l'article 4*bis*, § 1^{er}. ».

Art. 3

L'article 4, § 1^{er} de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1976, est modifié comme suit :

1° le point a) est remplacé par la disposition suivante :

« a) aux hôtels, motels, terrains de camping, restaurants, services proposés par des traiteurs, des friteries, des salons de consommation et de débits de boissons ainsi qu'aux entreprises spécialisées suivantes : les entreprises de vente au détail de carburant et d'huile pour véhicules automobiles ou chauffage domestique, les entreprises de pompes funèbres, les magasins d'appareils médicaux et chirurgicaux, les magasins de fleurs, les magasins destinés à la location et à la vente de films vidéo, les laveries et les magasins de tabac; »;

2° een punt f) wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« f) de verkoop van algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, met uitsluiting van gedistilleerde alcoholische dranken en gegiste dranken met een gehalte van meer dan 6 % volume alcohol, wanneer deze verkoop plaatsvindt in tankstations langs de autosnelweg of in winkelruimten gelegen op het domein ervan en als de netto-verkoopoppervlakte, dit is de oppervlakte dienstig voor de verkoop en toegankelijk voor het publiek, niet meer bedraagt dan 250m². ».

Art. 4

Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 4bis luidend als volgt :

« Art. 4bis. — § 1. Nachtwinkels moeten aan volgende voorwaarden voldoen :

1° ingeschreven zijn in het handelsregister uitsluitend onder de rubriek « verkoop van algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen » zoals deze omschreven is in § 7, 1° van de bijlage van het koninklijk besluit van 31 augustus 1964 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsbedrijvigheden en er geen andere handelsactiviteiten uitoefenen;

2° een maximale netto-verkoopoppervlakte hebben van 150 m²;

3° op duidelijke en permanente manier de vermelding « nachtwinkel » dragen.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nachtwinkels bijkomende uitbatingvoorwaarden opleggen. ».

Art. 5

Dezelfde wet wordt aangevuld met een Hoofdstuk IIbis, luidend als volgt :

« Hoofdstuk IIbis — Waarschuwingprocedure

Art. 10bis. — Wanneer een inbreuk op de bepalingen van deze wet is vastgesteld, kan de met toepassing van artikel 11, § 1, aangewezen ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangeklaagd.

De waarschuwing wordt de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van drie weken volgend op de vaststelling van de feiten, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt :

a) de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

b) de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

2° il est ajouté un point f), rédigé comme suit :

« f) la vente de produits d'alimentation générale et d'articles ménagers, à l'exclusion de boissons alcoolisées distillées et de boissons fermentées, d'une teneur en volume d'alcool de plus de 6 %, lorsque la vente a lieu dans des stations service situées le long des autoroutes ou dans des magasins situés sur le domaine des autoroutes et à condition que la surface nette de vente, c'est-à-dire la superficie destinée à la vente et accessible au public, n'excède pas les 250m². ».

Art. 4

La même loi est complétée par un article 4bis, rédigé comme suit :

« Art. 4bis. — § 1^{er}. Les magasins de nuit doivent répondre aux conditions suivantes :

1° être inscrits au registre du commerce exclusivement sous la rubrique « vente de produits d'alimentation générale et d'articles ménagers », telle qu'elle est définie au § 7, 1° de l'annexe de l'arrêté royal du 31 août 1964 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce et n'y exercer aucune autre activité commerciale;

2° avoir une surface nette de vente maximale de 150 m²;

3° afficher d'une manière apparente et permanente la mention « magasin de nuit ».

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, imposer aux magasins de nuit des conditions d'exploitation supplémentaires. ».

Art. 5

La même loi est complétée par un Chapitre IIbis, rédigé comme suit :

« Chapitre IIbis — De la procédure d'avertissement

Art. 10bis. — Lorsqu'une infraction aux dispositions de la présente loi est constatée, l'agent désigné en application de l'article 11, § 1^{er}, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

b) le délai dans lequel il doit y être mis fin;

c) dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 11, § 1 aangewezen ambtenaren, of de met toepassing van artikel 12, § 3 aangewezen ambtenaren respectievelijk de procureur des Konings kunnen inlichten of het voorstel bedoeld in artikel 12, § 3, kunnen doen. ».

Art. 6

Hoofdstuk III van de zelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk III — controle- en strafbepalingen

Art. 11. — § 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie zijn de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke politie alsmede de door de Koning hiertoe aangewezen ambtenaren bevoegd om de inbreuken op de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen.

De ambtenaren maken proces-verbaal op dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift wordt binnen dertig dagen bij aangetekende brief aan de overtreder gestuurd.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 genoemde ambtenaren :

1° tijdens de openings- of werkuren binnentreden in de inrichtingen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten ruimten waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op de onder punt 2 opgesomde documenten, noodzakelijk voor bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtingen van de overtreders op te sporen;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in de bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank; de bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 genoemde ambtenaren bijstand van de gemeentelijke politie of van de rijkswacht vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de Procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

Art. 12. — § 1. De overtreding van de verbodsbepalingen voorzien in deze wet worden bestraft met een geldboete van 250 tot 10 000 frank.

Bij herhaling worden deze straffen gebracht op een boete van 500 tot 20 000 frank.

c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents désignés en application de l'article 11, § 1^{er} ou les agents désignés en application de l'article 12, § 3, pourront respectivement aviser le procureur du Roi ou faire la proposition visée à l'article 12, § 3. ».

Art. 6

Le chapitre III de la loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre III — mesures de contrôle et dispositions pénales

Art. 11. — § 1^{er}. Sans préjudice de la compétence des officiers de la police judiciaire, les agents judiciaires près les parquets, la gendarmerie, la police communale, ainsi que les agents désignés par le Roi à cet effet, sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

Les agents dressent un procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie est envoyée dans les trente jours au contrevenant par lettre recommandée.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent :

1° pénétrer, pendant les heures d'ouverture ou de travail, dans les établissements, bâtiments, cours adjacentes et enclos dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire sur première réquisition et sans déplacement les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents visés au point 2 qui sont nécessaires pour la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités avec autorisation préalable du juge du tribunal de police; les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents mentionnés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du Procureur général, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

Art. 12. — § 1^{er}. Les infractions aux dispositions prohibitives prévues par la présente loi sont punies d'une amende de 250 à 10 000 francs.

En cas de récidive, le montant de ces amendes est porté à une somme de 500 à 20 000 francs.

§ 2. De Rechtbank kan bovendien de sluiting bevelen van een inrichting die in overtreding is met de verbodsbepalingen van deze wet.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in deze wet.

§ 3. De hiertoe door de bevoegde Ministers aange- stelde ambtenaren kunnen, na inzage van de proces- sen-verbaal waarin een overtreding tegen de ver- bodsbepalingen van deze wet wordt vastgesteld en die opgemaakt zijn door de in artikel 11, § 1 bedoelde ambtenaren, aan de overtredders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De Koning stelt de tarieven alsook de modaliteiten van betaling en inning vast.

§ 4. Na kennisneming van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 11, § 1, kan het openbaar Ministerie beslag bevelen van de produk- ten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken.

Wanneer zij, ingevolge de hun door artikel 11, § 1, toegekende bevoegdheden, een inbreuk vaststellen, kunnen de aangewezen ambtenaren overgaan tot het bewarend beslag van de produkten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken. Dit beslag moet, overeen- komstig de bepalingen van het eerste lid, door het openbaar ministerie bevestigd worden binnen een termijn van acht dagen.

De persoon bij wie beslag op de produkten wordt gelegd, kan als gerechtelijk bewaarder van deze pro- dukten aangesteld worden.

Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolging, zodra dit in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering van de zaak of door betaling van de som bedoeld in § 3.

Het openbaar Ministerie kan het beslag dat het bevolen of bevestigd heeft, opheffen als de overtredder ervan afziet de produkten aan te bieden in de om- standigheden die tot vervolging aanleiding hebben gegeven; deze verzaking houdt generlei erkenning van de gegrondheid van die vervolging in.

§ 2. Les Cours et Tribunaux peuvent en outre ordonner la fermeture d'un établissement qui en- freint les dispositions prohibitives de cette loi.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y com- pris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

§ 3. Les agents commissionnés à cet effet par les ministres compétents peuvent, au vu des procès-ver- baux constatant une des infractions aux dispositions prohibitives de cette loi, établis par les agents visés à l'article 11, § 1^{er}, proposer aux contrevenants le paie- ment d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

§ 4. Le Ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 11, § 1^{er}, peut ordon- ner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction.

Les agents commissionnés, lorsqu'ils constatent une infraction en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par l'article 11, § 1^{er}, peuvent procéder à titre conservatoire, à la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction. Cette saisie devra être confir- mée par le Ministère public dans un délai de huit jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

La personne entre les mains de laquelle les pro- duits sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire.

La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin à la poursuite, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée ou par le classement sans suite ou par le paiement de la somme visée au § 3.

Le Ministère public peut donner mainlevée de la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contreve- nant renonce à offrir les produits dans les conditions ayant donné lieu à la poursuite; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé de cette poursuite.

Art. 7

Artikel 97, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, wordt aangevuld met een punt 15, luidend als volgt :

« 15. de niet-naleving van de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening. ».

Gegeven te Brussel, 10 november 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van
Economie en Telecommunicatie,*

E. DI RUPO

*De Minister van Landbouw en
de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

Art. 7

L'article 97, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est complété par un point 15, rédigé comme suit :

« 15. le non-respect des dispositions de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services. ».

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre
de l'Economie et des Télécommunications,*

E. DI RUPO

*Le Ministre de l'Agriculture et
des Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN